

# Portugal no estuvo presente

## LA EPOCA

AÑO III | San José, Costa Rica, Jueves 10 de Setiembre de 1936 | No. 217

### Hacia la nueva España

A medida que se aproxima la hora de las responsabilidades, crece la farsa cínica de la prensa roja atribuyendo al enemigo la serie macabra de salvajismo que ya comienza a llenarla de espanto.—Algo tardía se ha dado la consigna.—La vil y cobarde patraña izquierdista de última hora, no librará al Frente Popular de la justicia inexorable que le espera

*Pienso, (no sé si con fundamento), que la mayoría de los lectores de LA EPOCA no están al corriente de las noticias propagadas por los diarios españoles de color, olor y sabor marxista.*

*Yo que todo lo alcahueteo y leo con buen fin y provecho propio, voy a charlar un momento con ustedes sobre estas informaciones estupendas referentes a la revolución española.*

*Toda tragedia lleva en su fondo un punto cómico; de la misma manera que toda comedia encierra en su trama una coma trágica. Ambos juntos, esto es, punto y coma, se emplean (según gramática Castellana) para separar dos miembros de la misma frase.*

*Hago recuerdo de mis primeras letras porque en esta histórica salida a escena del Frente Popular español, sólo distingo puntos y comas. Quiero decir, que todo el ganado pertenece al mismo dueño aunque con distinta marca de fierro.*

*Dije en artículo anterior que la madre del cordero en la revolución de España, era la Secta Judío-Masónica que actúa en la sombra; y que los Frentes Populares son el producto del nuevo sistema de ataque adoptado por ésta.*

*Ahora bien, por lo que afecta a España, se puede asegurar que fracasó el ensayo Judío-masónico. El sonido de la campana llamando a capítulo de responsabilidades se está oyendo muy próximo. El Frente Popular comienza a temblar. Y en verdad, lectores, que hay por qué temblar.*

*Conocen ustedes el saldo de la barbarie que va a dejar la revolución marxista en España? No, no lo conocen; no lo pueden conocer. El cable es insuficiente y la censura lo reduce todavía más. Suelten, suelten la imaginación y trasládense mentalmente al Africa. Recórranla en sus cuatro puntos cardinales y presencien los ritos de los hotentotes, namacas, koranas, bantúes, bosjemanes y malgaches. Pasen luego a contemplar la España gloriosa de los Azañas, Quirogas, Prietos, Caballeros, Marcelinos y Pasionarias, y comparen cultura con cultura, civilización con civilización, cafrería con cafrería. De seguro que optan por la nacionalidad africana.*

*He leído en estos días pasados el grito de indignación de un sacerdote español negando veracidad a la crucifixión de dos de sus colegas por el entusiasmo cultural de los milicianos del gobierno. Funda su escepticismo en el conocimiento que dice tener de estas gentes por razón de su ministerio y por haberlas tratado de cerca. Dios pague su evangélica indulgencia! Bien se ve que el Padre no está al corriente del progreso alcanzado por el proletariado izquierdista de su patria. Debíó salir sin duda de España en época todavía cavernícola, es decir, cuando aún quedaban restos de vergüenza en el pueblo y algo de temor a Dios; cuando se castigaba al incendiario y se ahorcaba al asesino; cuando se penaba el robo y era delito la blasfemia pública; cuando, en fin, se guardaba respeto a la autoridad y presidía las Escuelas la imagen de Cristo Crucificado.*

*Pero, hoy no es la España que dejó el Padre. La «dernier» cultura importada por los mercaderes intelectuales, es la que puede contemplarse ahora entre escombros y cadáveres. Ese, ese el progreso de los pueblos que quieren figurar en las avanzadas de la moderna civilización. ¡Que se hubiera dicho de la España oscurantista sino llegan a tiempo de salvarla los hombres de la segunda república!*

*¡Bien, Padre, bien por la cultura proletaria de nuestro pueblo que atraca, roba, incendia y asesina muy finamente. Esos actos de crucifixión y mutilación aplicados a sacerdotes y religiosos, son precisamente (aunque Ud. no lo crea) los signos mayores de asimilación y progreso 1936. Ya no podrá decirse que España marcha a la zaga de los países cultos. Antes que ella, Africa; después, nadie; ni Rusia.*

*Y se comprende que sea así.*

*Yo tengo como dogma de fe, que todo este caos político-social-religioso en que se debaten más o menos los pueblos, es obra exclusiva dirigida por el odio de la raza judía en matrimonio satánico con la Trilogía Suprema de la Secta Masónica. Lo creo y lo sostengo.*

*Ahora bien, la raza judía tiene que cobrarle a España su expulsión. Es lógico suponer que el plan trazado para abatirla*

*Pasa a la pág. 4*

### en el Comité de no intervención en España

LONDRES, 9.—La primera reunión del comité internacional de no intervención en España suspendió la sesión sin adoptar un programa definitivo de acción. Se discutieron los métodos más aconsejados para evitar que las potencias extranjeras se inmiscuyan en el conflicto español, pero se hizo poco progreso en vista de que faltó el representante de Portugal, cuya cooperación es de la mayor importancia, como esa República es el único país colindante que no está representado en el comité de las 23 naciones. No se ha fijado la fecha para la próxima reunión.

### Los anticomunistas entraron en San Sebastián

SAN SEBASTIAN, 9.—La población civil ha iniciado una fuga en masa hacia las regiones de Bilbao y Puntos, más allá de la costa de Vizcaya, para librarse de las furias del combate. La población ha entrado en un estado de verdadero pánico, desde que supo que el Cuartel General había rehusado aceptar la rendición de San Sebastián mientras quedaran en la población los anarquistas que habían prometido.

*Pasa a la pág. 8*

### La cuestión ley de licores en el Congreso

Con motivo del propósito de un grupo de diputados de derogar la Ley de Licores, abriendo una brecha, en la muralla que prohíbe el ex-

*Pasa a la 5a. pág.*

### Nuestra hermandad es con la España que abrió a la gloria de los siglos la epopeya conquistadora de la cruz y de la espada

Otras juventudes y otros núcleos intelectuales de América, arrastrados por las bajas corrientes de la propaganda moscovita, han manifestado su adhesión al frente popular.—Nicaragua, fiel a la tradición y al destino de la América hispana, afirma la maternidad española de su cultura y su civilización

Texto del manifiesto de la Juventud e Intelectualidad nicaragüense a favor de la revolución española:

MANAGUA, 3. (Por correo aéreo).—Ha circulado con gran profusión el manifiesto de la juventud e intelectualidad nicaragüense en favor de la revolución nacional española que fuera lanzado el 30 de agosto próximo pasado, documento al que se le da gran importancia puesto que define con claridad meridiana cuáles son las tendencias que privan en este país en relación con el conflicto español que visto desde un ángulo más amplio, sintetiza el choque de dos tendencias sociológicas en pugna. Dice así el citado documento:

«Nicaragua, fiel a la tradición y al destino de la América Hispana, afirma la maternidad española de su cultura y de su civilización.

Ligados los nicaragüenses—por el espíritu y por la sangre—a la historia y al pueblo español, no podemos ser indiferentes a la presente situación de la Madre Patria.

Por tanto, las juventudes y la intelectualidad nicaragüense, proclamamos ante el mundo nuestra adhesión decidida a la causa hispana de la revolución nacional española.

La lucha que hoy conmueve a España no la consideramos como una lucha civil. Moralmente se está resolviendo como en otro día se resolvió en Lepanto,—la suerte de la Civilización de Occidente—a la cual debemos nuestra vida y nuestra cultura nacionales. La victoria de la España grande y eterna puede significar el primer toque de retirada del avance moscovita, como su derrota la inevitable irrupción en nuestro suelo latino-americano del marxismo judaico soviético. Así, pues, como nicaragüenses y como americanos tenemos comprometida la seguridad de nuestro futuro

### Texto del manifiesto de la Juventud e Intelectualidad nicaragüense a favor de la revolución española

en la actual guerra santa de España.

Comprendemos que el gobierno español, producto revolucionario de los principios anti-hispanos y sujeto a las directivas y a los intereses imperialistas de Moscú, es traidor al espíritu, a la tradición y al destino de la hispanidad. Su larga y tenebrosa labor de destrucción y de muerte contradice en esencial la gloriosa obra de la verdadera España: fundadora de América, creadora de pueblos y de inteligencias, inmensa fragua del arte y de la ciencia latinos, continuadora de Roma y tesorera de su civilización y de su cultura.

La victoria electiva del Frente Popular no da derechos a sus hombres para destruir todo el tesoro acumulado por una obra de siglos. La barbarie y el mal no tienen derecho. Y contemplando los templos incendiados, las bibliotecas y museos destruidos, las obras de arte y de cultura profanadas, ultrajada la decencia, perseguida la fe, martirizada y escarnecida la religión, violado el Derecho, burlada la justicia, las más profundas y brillantes inteligencias asesinadas: Proclamamos el derecho de la rebeldía del verdadero pueblo español y con todo el coraje de nuestra sangre hispana—nuestro ferviente entusiasmo—y nuestra comunión espiritual con los ejércitos ibéricos que se han lanzado a la revolución contra la Revolución.

La sangre que fecundó nuestra cultura y que aún circula por nuestras venas, está derramándose generosamente en los campos ibéricos por los bravos soldados de

esas fuerzas revolucionarias españolas, que nosotros consideramos como las únicas fuerzas leales a la grande, verdadera y eterna España, brazo de la cristiandad, madre nuestra y nuevamente campeona en la lucha contra la media luna asiática, hoy convertida en hoz comunista. Nuestra hermandad es con la España que abrió a la gloria de los siglos la epopeya conquistadora de la Cruz y de la Espada. No podemos anudar el lazo de nuestros espíritus con las hordas materialistas nacidas de una concepción animal de la humanidad. Por eso, es a esa España del pasado que hoy renace desfundando la Espada para defender la Cruz, a la que entregamos nuestro amor, nuestra fe y nuestra esperanza.

Otras juventudes y núcleos intelectuales de América, arrastrados por las bajas corrientes de la propaganda moscovita, han manifestado—ante esa misma lucha, su adhesión a la obra incendiaria, criminal y destructora del Frente Popular que preside el gobierno de Azaña. Los traidores de América se unen en espíritu a los traidores de España. Y es contra unos y otros que nosotros levantamos con todo el valor de nuestro patriotismo, la bandera roja y gualda de la España Monárquica que hoy avanza triunfadora reconquistando, palmo a palmo, la tierra y la historia gloriosa de un pueblo inmortal.

Contra unos y contra otros es que proclamamos nuestra hermandad con el resurgir fascista de las falanges españolas—a cuya acción y pasión debe su vitalidad el presente movimiento armado y a cuya orientación universal y romana de jerarquía y disciplina estamos unidos en espíritu y en verdad.

Contra unos y otros recogemos la espada que nos le-

*Pasa a la pág. 4*

# Cien años atrás, en 1836 la Madre María Rafols profetizó los sucesos que hoy vive tan dolorosamente España

[Continuación]

Por el mes de noviembre de 1929, abrían unos obreros unas zanjas para construir el valladar que cerraría el terreno donde, en las afueras de Villafranca del Panadés, provincia de Barcelona, está la casa de labradores conocida con el nombre de *Ca'n Rovira*. Esta humilde casita había sido en otro tiempo un molino de harinas y, según está comprobado, nació en ella una niña que, andando el tiempo, vino a ser la Madre María Rafols, fundadora del Instituto religioso de las Hermanas de la Caridad de Santa Ana en el Hospital de Santa María de Gracia de la ciudad de Zaragoza.

Era el día 15 del mencionado mes. Uno de los obreros cavando, descubrió entre la tierra un Santo Cristo de bronce como de unos quince centímetros; sin cruz, falto de brazo izquierdo, que le habían arrancado, según fácilmente podía advertirse, y con el derecho violentado. Al tomarlo del suelo se tiñó el obrero la mano de sangre fresca. Inmutado, llamó al compañero más próximo, después a otro. Cinco eran todos ellos, y pudieron comprobar la existencia de la sangre, que desapareció al limpiarse la mano, el que encontró el Santo Cristo, en sus propias ropas. No procedía indudablemente aquella sangre de ninguna herida que aquel hombre se hubiese hecho, y hubieron de convenir los cinco en que era del mismo Santo Cristo. Así lo fueron diciendo entre las gentes con quienes conversaban.

Como trabajaban para las Hermanas del Instituto de Santa Ana, a ellas les fue enviada la efigie hallada. No tienen estas religiosas comunidad en Villafranca y, como algo misterioso y divino, fue depositada en el Noviciado de la Congregación, en la ciudad de Zaragoza.

Pasados meses, el día 2 de enero de 1931, fué hallado en el Hospital provincial de Zaragoza un cuaderno manuscrito de unas cuarenta hojas de papel de hilo alargadas, con cubiertas de pergamino, todo él de letra reconocida como de la Madre Rafols por otros escritos de la misma mano recogidos entre legajos, algunos de ellos de la documentación del Hospital.

Por el contenido de este cuaderno se vino en conocimiento de que el Santo Cristo mutilado, hallado hacia algo más de tres meses, tenía que ser un crucifijo que, según revelación hecha a la Madre Rafols por el Salvador una noche en el molino de *Ca'n Rovira*, había sido robado del templo de los Dominicos del convento de S. Raimundo del Panadés y sido objeto de profanaciones de parte de los malhechores que lo sustrajeron del lugar sagrado y por último lo enterraron cerca del molino.

Las religiosas con el cuaderno manuscrito de su fundadora y el Santo Cristo que guardaban, se pre-

*Pasa a la pág. 6*

**LA ÉPOCA**  
Sale los Jueves y los Domingos  
TELEFONO 3877  
APARTADO 325  
Director:  
GUILLERMO ANGULO  
Administrador:  
CRISTÓBAL BONILLA  
Oficinas: IMPRENTA GUTENBERG  
Frente a "La Tribuna"

Perfiles de España

## El Alcázar de Toledo

Si en la histórica ciudad del Tajo hay tanto y tanto que ver y admirar, tanto recuerdo vivo de la legendaria España, tantos monumentos de arte y exquisito valor, debemos señalar como uno de los más importantes, el soberbio Alcázar de Carlos V.

Domina por completo la ciudad irguiéndose por entre las montañas circundantes, levantando sus cuatro picos al aire, cual cuatro puntas de acero desafiantes a las águilas que vuelan sobre ellas con cierto respeto, cual si también quisieran rendir con sus alas el tributo de veneración que el hombre siente cuando se halla absorto desde abajo en muda contemplación.

Asombra en efecto la majestuosidad de sus torres, la severidad de su pórtico. Cuando penetramos en el recinto por primera vez tuvimos la impresión de entrar en un palacio hasta donde los muros hablan de nobleza y de hidalguía al par que de bravura y redención.

En el centro del anchuroso patio se levanta la estatua de aquel gran Rey Carlos V, bajo cuyos auspicios se edificara el palacio. Soberbia escalera de rico mármol, al fondo y en el centro da acceso al piso superior

*Pasa a la 7a. pág.*

## ¡Oíd, lectores!

«El día en que los ricos, y aun los hombres de mediana fortuna, se convenzan de que tienen la obligación sagrada de dar buena parte de sus caudales al periódico católico, habrán dado el primer paso para defender con eficacia la sociedad amenazada y sus propios intereses materiales, en gravísimo peligro. Sin dinero no hay Prensa. Sin Prensa quedáis a merced de un enemigo cruel que sólo sueña en desposeeros de todo y en haceros víctimas de su odio implacable.»

## La miseria como atenuante del delito, en lugar de la ebriedad

(Tesis leída por don José Albertazzi Avendaño en su examen previo al conferimiento de su título de Licenciado en Leyes, el 7 de mayo de 1929).

(Continuación)

Un Juez os dirá como particular, como unidad del conjunto colectivo, que el pobre que roba o comete otro delito cualquiera porque sus hijos se mueren de hambre y de frío en su bohordilla, y se cuelgan a él para mendigarle, ya no para exigirle como tendrían derecho, un bocado; os dirá que el pobre que tales actos lleva a cabo en tales condiciones, no comete delito; pero luego ese mismo Juez, con el Código por delante, y en su tribuna, se estrujará el corazón y, dejando vencer en sí su deber de hombre por su deber de juez, en nombre de una ley antinatural, hecha para una sociedad perfecta donde el delito sólo fuera obra de degeneración o de depresión moral y no como acontece muy a menudo que es fruto de una complicidad social—en nombre de esa ley rígida e inhumana—mandará a ese padre que cogió unos panes de donde no hacían falta, a la horca o al presidio.

Dice Julio Camba que el derecho de propiedad es obra de los hombres y el de la vida lo es de Dios; y en nuestras legislaciones este derecho inalienable a la vida, a la vida sin pompas pero sin diarios sacrificios de hambre y de toda clase de sacrificios, cede ante el otro, hechura de los hombres—indispensable factor de la vida social, se dirá—pero al fin artificial.

El Juez tiene en estudio un delito. Hace su historia, bastatea todas sus condiciones, hasta llegar a formarse cabal idea del caso psicológico que representa. Ahí de la tarea de la defensa: mi defendido estaba ebrio en el momento de cometer el delito. Se comprueba? Pues lo único que tiene que averiguar el Juez, entonces, es si el reo es ebrio consuetudinario, o si contrajo la ebriedad adrede para cometer el delito. Como estos dos extremos no se comprueben, el reo puede contar con su libertad. Según el aparte 2º del inciso 2º del artículo 50 del Código Penal vigente la embriaguez, «cuando sea indudable que se contrajo involuntariamente y que el sujeto no tenía con anterioridad a ella deseo o propósito de cometer el atentado ni grave enemistad con el ofendido» exime de responsabilidad. Ya aquí la embriaguez no es una atenuante como en el Código anterior sino una eximente. He aquí que el alcohol, maldito desde Noé, viene, a la luz del criterio de los penalistas de esta época, a inmunizar al delincuente, defendiéndolo de la acción de la justicia.

Que el reo hurtó o robó o cometió en general el delito bajo los impulsos irresistibles del hambre que no da tregua ni entiende de leyes ni de moral, del hambre que es todopoderosa, pues que, por otra parte,—ya lo dijo el sociólogo—no hay peores tempestades que las que suben del estómago a la cabeza? Está bien; un caso más para una novela, pero eso nada tiene que hacer frente a la ley.

Un profesor de energía, inhumano, que los hay, podría decir: Y por qué tiene hambre ese infeliz? Por qué está en la miseria? Este debe de ser un haragán: el hombre que trabaja nunca llega a esos extremos. Hablar así es bailar en la cuerda floja del ridículo. A la miseria se puede llegar por muchos caminos: uno de ellos, es cierto, es la haraganería; pero en muchos casos a esa desgracia se llega a despecho de todos los afanes y de los mejores esfuerzos. Hombres hay que hicieron del trabajo su culto y dedicaron a él sus mejo-

*Pasa a la pág. 6*

## Gran Turno-Seria en San Mateo

el sábado 20 y el domingo 21 de setiembre

Habrà en San Mateo un Gran Turno-Feria a beneficio de los trabajos del Templo Parroquial y de la Casa Cural, ambos edificios en construcción.

A todos los católicos y a los amantes del progreso San Mateo les espera para esas fechas.

La organización que nos hemos impuesto, permitirá atender a todo el mundo del mejor modo en los amplios galerones del Turno-feria.

## Obreros, trabajadores, señoritas del servicio doméstico, empleadas de fábricas:

nuestro periódico

## LA ÉPOCA

se ofrece a contribuir al mejoramiento espiritual y por ende, material, de las clases pobres, con la apertura de un

## Curso Popular de Instrucción Práctica

el próximo lunes, de siete a ocho, en el Salón de Catecismo de La Merced, para hombres. Principios prácticos para la vida diaria en conversaciones fáciles de Castellano, Matemáticas, Contabilidad elemental, etc. etc.

El próximo miércoles, 7 a 8 para mujeres.

CALENDARIO

SETIEMBRE DE 1936

Jueves 10. San Nicolás de Tolentino, confesor. Berta Beatriz de Raineiro, virgen.

Viernes 11. Santos Proto y Jacinto, mártires. San Diodoro, mártir.

Sábado 12. El Dulce Nombre de María. San Juvencio, obispo y mártir.

Cómo hacer que nuestras obras sean completas

Cada una de las buenas obras que pretendemos hacer debe hacerlo en particular como si sólo de ella se tratara (cuántas mujeres oyen la misa pensando en las ocupaciones de la casa). Hacerla como si fuera la última. Hacerla en la presencia de Dios, es decir pensando en que él nos está viendo siempre hasta en los mínimos detalles; esta fue una de las hermosas prácticas de San Francisco de Sales.

Ocultar las buenas obras a las miradas de los hombres, tal cual la bella esposa no descubre sus atractivos sino a su amado, en otras palabras, repitiendo las de Nuestro Señor: «cuando deis limosna que no sepa vuestra mano izquierda lo que hace la derecha». Pero si por especial circunstancia no pudiéramos ocultar una buena obra, pensemos en nuestra propia pequeñez para formar el concepto verdadero de nuestros alcances. Si una madre ayuda a hacer a su niño la carta de Navidad y él consigue con ella de su padre el regalo, siendo juicioso irá luego a dar un beso a su madre que fué quien le puso la mejor parte para proporcionarle su alegría; pues bien, por gloriosas que sean nuestras obras, somos nosotros los niños y Dios es la madre.

Mujeres generosas que estáis intranquilas porque ig-

ECOS DEL HOGAR

Página a cargo de la Profesora doña Etlima de Romero.

Las damas o señoritas que quieren colaborar en esta sección, deberán dirigir su correspondencia al Apartado 974.

noráis si vuestro amor a Dios es digno de él; contad las obras y los sacrificios que hayáis hecho y si su número y calidad os satisfacen, tranquilizaos.

Consejos a las madres jóvenes

Dése al niño su desayuno después de levantarlo, lavarle y vestirle; su principal comida debe ser al medio día; por la tarde tomará una ligera merienda, y se le acostará temprano. La madre debe procurar si es posible, que los últimos pensamientos del niño antes de dormirse, sean agradables; que su estómago esté en corriente; de no recargar su cuerpo con cobertores ni frazadas; que la habitación esté limpia y bien ventilada.

Los niños deben sacarse a la calle en los días de agradable temperatura y cuando tienen menos de un año se tendrá cuidado de que estén bien abrigados, de preferencia los pies. Los ojos deben protegerse cuando la luz es muy fuerte, la negligencia en tomar esta preocupación produce con frecuencia una vista débil. La cabeza del niño debe mantenerse fresca, pues las gorras

y aun las almohadas demasiado calientes producen un aumento de irritabilidad nerviosa; eso sí debe protegerse de las corrientes de aire de preferencia cuando duerme para evitar resfriados.

Nota importante

En Inglaterra, en las elecciones de noviembre del pasado año, el número de votantes inscritos fue de..... 16.525.246 mujeres y..... 14.780.281 hombres. Es decir, aproximadamente 8 mujeres por 7 hombres. Sin embargo, el número de candidatos a la diputación, hombres, fue 20 veces mayor que el de los candidatos mujeres. Su próxima Cámara de los Comunes comprenderá unos 600 hombres contra unas 18 mujeres.

Estos datos vienen a robustecer las convicciones de quienes somos partidarios de la igualdad política de los sexos. Es evidente que el celo electoral de las mujeres es mayor que el de los hombres, en primer lugar. Segundo: queda probado que las mujeres

votan generalmente por los hombres y no aceptan para ellas mismas la vida de las Cámaras. Las mujeres prefieren la vida del hogar. Su acción política se limita voluntariamente a contribuir al triunfo de los partidos moderados.

La buena madre, la buena hija, la buena esposa, no quieren guerras ni revoluciones de ninguna clase.

(De Apuntes)

Demuyrico a muy pobre

Se han visto y se ven constantemente ejemplos de personas que elevadas al pináculo de las riquezas, cayeron en lo más abyecto de la pobreza. Es Dios que castiga por el desperdicio de sus bienes y por no ayudar al pobre. De esta ley no se escapan ni los religiosos, pues el día en el que falten a la pobreza, ese día es el señalado de su caída.

Eli Hawkins era propietario de las minas de la Casa Grande de California.

En cigarrillos sólo gastaba cada año 122.500 francos. Tenía varios magníficos castillos en los cuales recibía a sus amigos, celebrando banquetes, recepciones, bailes y todo de gran lujo. Centenares de camareros atendían a las visitas y estos camareros recibían un sueldo muy crecido. Bandas y orquestas y músicas alegraban las fiestas que se prolongaban hasta altas horas de la noche. Y para que nada faltada, convidaba a los luchadores más famosos del mundo. Claro está que su fortuna se resintió de un modo terrible y en poco tiempo Eli Hawkins llegó al extremo de la pobreza, tuvo que vestirse de andrajos, mendigar un pedazo

Antes de comprar

consulte siempre los precios de la

LIBRERIA LOPEZ

Av. Central - Frente al Almacén La Casa - Tel. 3345

de pan y su señora entrar de cocinera en casa de una persona que había participado en otro tiempo a sus banquetes. Ni uno de sus antiguos amigos lo ayudó cuando lo vieron en la pobreza, todos lo abandonaron sin preocuparse de su desgracia.

Acuarela

(Prosa rimada)

De Francisco Conejo C.

Olor a tomillo, a azahares; juegos de colores de matizadas [flores, música de cristales, de jilgueros [yturpiales. Rumor de hojas mecidas por [la brisa que el perfume tamiza de madre selvas, guarías y [juncuales Por entre la fronda, reflejos de [luz pálida que brota en llamaradas de las [fuentes inagotables de luciérnagas y cocuyos. Es [la vida que palpita en todos los seres y que no se agota jamás. A la vera del sendero, en plena [selva, una humilde cabaña; en el corral una vaca con su [linda cría se ve y, en el interior una madre, [dando el pecho a un bebé, y, en la frente del niño vibra sonoro, musical, la ternura de un beso del amor [maternal!

IMPRENTA GUTENBERG

¿Quiere Ud. buena Cerveza? ...

Tome "Pájaro Azul"

No hay nada más agradable ni más delicioso.

Es un producto "Traube"

FOLLETIN DE LA EPOCA

No. 56

F. NAVARRO VILLOSLADA

La Princesa de Viana

(NOVELA)

nubarrones; la atmósfera, mucho más templada de lo que podía esperarse en estación tan rigurosa, y ululaba el viento en las empedernidas crestas del alcázar.

Al abrir la ventana, el capitán tendió los ojos por el pavimento, y vió que, a la luz de los hachones, los criados de la condesa estaban examinando la litera.

No había duda; aquél era el patio principal; la salida del alcázar estaba en uno de sus frentes; en el claustro debía desembocar la escalera, y si la suerte seguía favoreciéndoles dos minutos más, como hasta entonces, gracias al talismán de que se había desprendido la condesa, quedaban libres.

—¡Alienta, alienta, Jimena! Ya sé donde estamos;... nos faltan pocos pasos que dar— exclamó el capitán volviéndose a la Princesa.

El sire puro reanimó su

faz, y las palabras consoladoras de Jimeno habían refrescado su corazón con el aura de la esperanza.

Blanca se sintió con fuerzas para moverse; sacó discretamente la cabeza; la galería estaba desierta. Echan a andar, encuentran la escalera, descienden al patio y dejan a la espalda muy entretenidos a los pajes y escuderos con la litera y el caballo de Sancho de Erviti. Después del patio tenían que atravesar un inmenso zaguán abovedado; a la derecha había una puerta que daba entrada a las habitaciones del alcaide; otra, a la izquierda, con el cuerpo de guardia; delante de ésta, en torno de una hoguera, calentábase un grupo de soldados, cerca de los cuales dos enormes mastines roían huesos y tragaban piltrafas de carne.

—¿Quién va? gritó el centinela con voz aguardentosa.

—Amigos.  
—¡Atrás!  
—Os digo, hermano, que somos amigos... que somos de la casa, que traemos pase de la condesa---decía Jimeno avanzando poco a poco.

—¡Atrás, atrás!  
Los mastines empezaron a gruñir a los gritos del centinela.

—¡Oh!--exclamó Jimeno para sí---¡Lo que es con ese bribón ya me entendería yo! ¡Pero esos perros malditos, que pueden saltar al cuello de la Princesa!

—Hermano centinela---añadió en alta voz---no sé por qué os resistís a dejarme libre paso, cuando traigo el propio sello de la condesa.

—Por aquí no pasa nadie que no sepa la contraseña.

—Pero advertid que el sello de la condesa da más autoridad.

---¡Atrás, voto a Crispo! si no queréis que os eche los perros encima y os tire un balleistazo!...

---No me opongo: veo que sois buen soldado y fiel servidor de la condesa; pero tened la caridad de llamar al alcaide, y veréis cómo al punto da orden para que salgamos.

—¡Eh! Manirroto—gritó el despiadado centinela sin moverse,—ve a llamar al alcaide, que aquí le buscan.

Un soldado se apartó de la hoguera y desapareció por la puerta de la derecha.

—¡Oh, no hay remedio!-- exclamó Jimeno---si viene el alcaide y os ve con esos hábitos, nos conoce y todo se ha perdido; es preciso que yo le hable a solas, que no os vea, y tal vez así puede arrancarle la orden para entrambos. Permaneced un poco aquí, en esta sombra, detrás de esa pilastra—dijo el capitán, que había retrocedido— hasta el patio.

---¿Me vas a dejar sola?

---Por breves instantes.

---¿Voy a separarme de ti?

---No hay remedio.

---¡Oh!

---¿Que tenéis?

---Cruelles pensamientos.

---¡Esperanza en Dios, señora!

---Dios quiere que muera para hacerme dichosa. ¡Oh! ¡No nos separemos! ¡Muramos juntos!

---¡Morir!

---¡Morir! ¡Ah, tienes razón! ¡Tú no debes morir! Soy una insensata que no he titubeado en contagiarte con mi des-

ventura.

---Oh, no me digáis eso cuando es forzoso separarnos, aunque sea por un instante!

---¡Pues bien; si es forzoso separarnos, por si no nos vemos la postrera vez, te diré... Jimeno, adivínalo tú!

---¡Oh! ¡Doña Blanca!

---Doña Blanca te ama lo mismo que Jimena.

---¡Hola, caballero!--gritó un soldado,---aquí tenéis al alcaide.

CAPITULO XVI

Donde se prosigue la materia del capítulo anterior, con otros raros sucesos

Volvió Jimeno el rostro haciendo un esfuerzo de valor, y vió no lejos un hombrillo rechoncho, carrilludo, colorado y fresco, que vestía prolijas galas y bizarrías y mascaba a dos carrillos. Su vientre abultado y sus ojos encendidos podían servir de barómetro para indicar la altura de la cena interrumpida. ---¿Qué quiere su merced?--- le preguntó el alcaide, limpiándose los relucientes labios con la manga. ---Salir de aquí. ¿Y vuestra merced tiene el santo?

# Hacia la nueva...

*Viene de la pág. 1*  
 responda a la fuerza de su rencor. De otro modo, me ocurriría lo que al Sr. Castillo: no me explicaría la barbarie y salvajismo del Frente Popular español. Porque, vamos señores, por muy brutos e ignorantes que sean los nuevos modeladores de pueblos e instituciones, no se les ocurre enseñar a las masas que la injusticia social se corrige y acaba incendiando iglesias y conventos; degollando a cuanto sacerdote o religioso caiga en sus manos y desenterrando momias para pasearlas triunfalmente en procesiones macabras. Este refinamiento bárbaro tiene su fuente insospechada en otra raza que no es la española. (Lo veremos en otros artículos). Por el momento, tengo a las manos la prueba irrecusable de lo que afirmo.

Los voceros oficiales del Frente Popular vienen todos horrorizados de lo que van dejando sus predicas doctrinarias. Llenos de espanto ante la realidad de su propia obra, afectan indignación y extrañeza llegando a condenar con el mayor descaño lo que ha sido siempre la base medular de su enseñanza: esto es, predicar la guerra a Cristo, fomentar el odio de clases y destruir lo que se oponga a la plena satisfacción de las pasiones libres del hombre.

Las cabezas visibles de esta vergüenza española tratan ahora de evitar la sanción que ha de caer sobre ellas con justicia inexorable, echando la culpa de tanto crimen horrendo al enemigo que las combate.

Así es el valor de estas hordas a la hora de responder en juicio. Aullidos de fiera para asesinar a gente indefensa y lamentos de cobarde ante la cara del verdugo o el pelotón de la muerte.

Eso no es España, señores. Eso es una carnicería moralmente putrefacta preparada por la secta Judío-Masónica. La verdadera España, la España que conocemos y vive en la Historia, esa la veremos surgir pronto, potente y nueva, de entre el montón de basura acumulada por el Frente Popular.

Tiemblen, tiemblen en estas horas los que pensaron matar a España. La sangre de tantos hijos inocentemente derramada no fructificará debidamente hasta que no ruede por el suelo la cabeza del último sicario.

VIRIATO

# ¿Se pretende llenar la vacante en la ACADEMIA DE LA LENGUA ocasionada por el Sr. VARGAS CALVO?

Pues piénsese en don José Albertazzi Avendaño

Uno de los vespertinos dió la noticia de que iba a ser llenada dentro de poco la vacante que en la Academia de la Lengua ocasionara el

recordado don Guillermo Vargas C.

El mismo periódico dió nombres de posibles candidatos para el sillón de honor; no discutimos sus méritos cristalinios como el agua de roca, pero francamente, sinceramente, nosotros tenemos que advertir que no podrá pensarse en rigor de justicia en un nombramiento más para la que «Limpia, fija y da esplendor», sin tener en cuenta al ilustre Director de la Biblioteca Nacional, don José Albertazzi Avendaño.

Es más, nuestro periódico tiene a honor, presentar esta candidatura, con igual derecho que otros presentan la suya.

Ningún lazo, como no sea el de la admiración, para la trascendente obra literaria del parlamentario, escritor y poeta, nos une; y mal podríamos nosotros empujar lo que de suyo tiene fuerza suficiente para abrirse campo. Pero es lo cierto que, antecedentes de elección, nos están diciendo la necesidad de mantener en la vanguardia de estas candidaturas, a quien por un hurrañismo extraño y personal, va siendo desplazado, sin que atinemos cómo, por las influencias viciosas del medio que aun se atreven también contra el «púlpito azul» de nuestra propia Academia.

El señor Albertazzi ha colaborado en todos los periódicos y revistas del país, y en muchas extranjeras, estilo original y profundamente castizo. Maneja con la misma facilidad o destreza el verso como la prosa; en aquél, es especialmente un sonetista (seguramente con Marchena, el mejor del país) y en ésta, domina el artículo de periódico, la

crónica y ese género que llaman el ensayo. Gusta de exaltar los motivos humildes en seres y en cosas: el limpiabotas, vendedor de periódicos, la pobre muchacha que se llevó el vendaval, el vendedor de lotería, el afilador, el cartero; los caminos, las ventanas, los trenes, las campanas, los relojes, etc.

Es, sin disputa, nuestro primer orador, título que le ha sido otorgado por los entendidos al respecto y por todas nuestras multitudes, con una rarísima especialidad; es proteico. En nuestras luchas políticas su voz impone respeto y acorrala al contendiente; por los públicos cultos (Colegios, Academias Teatro Nacional, etc.), se ha hecho escuchar con una devota atención y aplaudir con vehemencia; y en nuestro Congreso —adonde ha de llevarlo nuevamente en hombros la ciudadanía en una elección que la honre—libró las más recias y airosas campañas del más acendrado bien público.

En el actual Gobierno no se le dió seguramente, el puesto que el país esperaba para él y que él merece, pero el que le fue discernido—la Dirección de la Biblioteca Nacional—es un claro reconocimiento a sus méritos espirituales, intelectuales y literarios.

Su arte es sincero; hombre bueno, noble recto y puro, su producción intelectual es el reflejo de su espíritu bien puesto.

Tiene tres libros preparados: uno de versos (quizá su libro definitivo) y dos de prosas: uno de discursos y otro de crónicas.

*Dolor de Cabeza*



*Pastillas Orientales*  
 Alivian como con la mano

**Escuche Ud. a la Estación fundadora del Radio en Costa Rica, en frecuencias de: 920 Kc. - 9.670 Kc.**

**“LA VOZ DEL COMERCIO”**  
 T i . 4 . N R H

**PROGRAMAS:**  
 10 a 12 m. — 4 a 6 p. m. — 9 a 10 p. m.

**POTENCIA Y CLARIDAD - HEREDIA, C. R.**

# Interesante juicio de un escritor francés sobre Comunismo y Fascismo

El discutido escritor francés Drien la Rochelle ha escrito un interesante artículo sobre el «estado de las ideologías europeas». No podemos menos de reproducir unos párrafos de su escrito, ya que encierra verdades y experiencias de mucha actualidad. Las mismas verdades que hace algunos meses proclamó en las Cortes españolas el gran líder católico, Gil Robles:

«Los rusos han sido los iniciadores del con-

cepto de violencia autoritaria del cual ha surgido en Europa el fascismo. Sin la tradición terrorista rusa, sin el ejemplo fuerte y cínico de Lenin, no es posible imaginar a Mussolini ni a Hitler. Uno y otro no son hombres que hayan reaccionado contra Lenin; son discípulos directos que con el oportunismo del genio han adaptado simplemente la lección del maestro a las posibilidades europeas. Moscú ha sido la inicia-

dora de Roma y de Berlin. Hoy Moscú se atemoriza ante aquellos a quienes han inspirado y que vuelven contra ella sus métodos de violencia. Los bolcheviques, que durante quince años han estado enseñando a toda una juventud europea a despreciar el vocabulario democrático como una hipocresía fuera de moda, han recogido en todas partes esas palabras que ellos habían sido los primeros en tirar por tierra, y tratan de volver a convertirlas en talismanes y amuletos que conjuren el peligro de las revoluciones fascistas».

«El fascismo es una adaptación a la Europa del siglo XX, de la reacción instintiva esbozada en el siglo XIX por el socialismo contra el artificio y la abstracción de

# Nuestra...

*Viene de la pág. 1*

garon nuestros antepasados los Conquistadores y con ella saludamos y en ella nos adherimos al empuje incontenible del Ejército Español, cuyos soldados hispanos, como dignos hijos del Cid Campeador, luchan hoy y lucharán siempre por el honor y la vida de la Madre de América».

Santiago, y cierra España.

El anterior manifiesto viene firmado por escritores,

abogados, poetas, sacerdotes, magistrados, altos funcionarios doctores, estudiantes, obreros, etc., y le encabezan Pablo A. Cuadro (escritor); Dr. Diego Manuel Chamorro, (magistrado); Octavio Rocha, (escritor); Azarias H. Pallais, (escritor) poeta y sacerdote); Joaquín Pasos Argüello, José Bárcena Meneses, (Secretario ad perpetuam de la academia de historia, ex-ministro de relaciones exteriores, etc).

## DORADOS - PLATEADOS

Los objetos de Iglesia, como candelabros, navetas, incensarios, etc. llegan a tener un feo aspecto por el uso constante.

Un baño dorado o plateado los dejará como salidos de fábrica.

**EMILIO DEL VALLE HIJOS, Sucs.**

Cartago, C. R.

En la oficina de LA EPOCA, frente a «La Tribuna», está el interesante folleto

**Discursos pronunciados por los diputados españoles José Ma. Gil Robles y José Calvo Sotelo**

en el Parlamento español el día 16 de junio de 1936. Cada folleto cuesta ₡ 0.10.

la vida moderna (liberal). Adaptación brutal, fragmentaria, genial por la destreza técnica, muy insuficiente en cuanto a la amplitud de las miras conscientes; tal, en fin, como podía concebirse

nuestro siglo, tanto más violento cuanto más débil, y tanto más sorprendente cuanto menos original».

**Suscríbese a LA EPOCA**

Triste aniversario

El martes 9 de setiembre se cumplió el 35 aniversario de la muerte del Excmo. Sr. Obispo Thiel, el sabio y santo Prelado cuya obra sigue viviendo a través del tiempo; en él se cumple lo de la Sagrada Escritura: *el muerto todavía habla*. Pasarán unas y otras generaciones y la Religión y la pa-

tria de quienes fué un celosísimo apóstol siempre le recordarán en el corazón agradecido de los hombres probos.

LA EPOCA eleva una oración por el alma dichosa del segundo Obispo

de Costa Rica, Monseñor Thiel.

Duelo en San Isidro de Coronado

El sábado 6 de los corrientes falleció en el Hospital San Juan de Dios la Srta. Clemencia Quirós Granados.

Nada fue posible contra una enfermedad mortal que dobló a la temprana edad de los 21 años la vida virtuosa de la señorita Quirós. El cadáver fue conducido a su pueblo

natal en donde se efectuaron solemnes exequias en la mañana del domingo, sucediéndose a continuación el desfile hacia el cementerio con numeroso acompañamiento.

LA EPOCA envía su más sincera condolencia a los afligidos padres don José Quirós y doña Amelia G. de Quirós, a sus hijos y demás deudos.

—El martes partió para Limón el Excmo. Señor Obispo Wollgarten después de haber estado tres días en esta capital.

—Ha ingresado al país la Rvda. Madre Provincial de las Monjas del Buen Pastor, la Madre Belén, después de haber permanecido varios meses en países del Caribe en oficios de su alto cargo. Nuestro periódico saluda de modo atento a la dignísima Madre Belén dándole una respetuosa y cordial bienvenida.

—Ha ingresado al país procedente de España, el celoso cura de Turrúcaros don Pedro Basabé.

Mucho nos alegra el regreso del buen sacerdote al país.

—Ayer celebró su cumpleaños el niño Claudio Salazar Herrera; lo felicitamos cariñosamente.

Los Canónigos Ricardo Zúñiga V. y Mariano Zúñiga V., sus hermanas y demás familia invitan a sus amistades y fieles en general, a la misa de requiem que en sufragio de su llorada deuda

**SOR VICENTA ZUÑIGA V.**  
(que de Dios goce)

se celebrará mañana, a las 8.30 a. m., en la Santa Iglesia Metropolitana.

San José, 10 de Setiembre de 1936.

La cuestión ley...

Viene de la 1a. pendio del alcohol los domingos y días feriados, estableciendo lo que ellos llaman «libertad de comercio», (?) aun en los días que la sabia ley previene que deben permanecer cerradas las taquillas, algunos sectores de población y particularmente las personas conscientes del porvenir de la raza, se han pronunciado contra tan extraña actitud de esos señores diputados que tan mal comprenden los anhelos de cultura y el perfeccionamiento que nuestros centros docentes persiguen del medio social tan recargado de vicios y taras heritarias, merced al sostenimiento de ese absurdo del expendio libre del veneno alcohólico.

Una simple consideración, hecha al acaso entre tantas de orden ético y social podría hacernos comprender el peligro que entraña «una libertad absoluta de la venta del licor, a toda hora y todos los días» como pretende la mayoría que en el Congreso ha representado tan bien los intereses de los patentados y de los consuetudinarios alcohólicos, antes que los espirituales de la juventud y de la raza en general, cuando es bien sa-

bido que el vicio no tiene derechos.

Tal como ha estado la ley, ejerciendo su influjo de prohibición a medias, merced a una tolerancia perjudicial en todos sentidos al medio social, podemos establecer con los datos estadísticos oficiales de que disponemos la siguiente premisa:

Población de Costa Rica, al 31 de Diciembre de 1935: 577,835 habitantes; litros vendidos de alcohol, en la misma fecha, esto es, al 31 de Diciembre de 1935: 1,762,839; NUMERO DE LITROS POR HABITANTE, TRES LITROS Y CINCO CENTILITROS.

Estos guarismos son por sí solos una de las más tremendas revelaciones de que el ALCOHOLISMO ha alcanzado en nuestro país un aumento aterrador, tanto más si consideramos que en esos datos numéricos van involucrados elementos de población que son temperantes, por cuya razón se comprende el alcance de esta verdadera tragedia del alcoholismo.

Si con las más o menos eficaces trabas que la ley ha puesto a la propagación del vicio, te-

Pasa a la pág 8

Fragmento del discurso que pronunció el representante Mens. Volio el lunes en la Cámara, combatiendo la libertad de venta de licores

“Si la familia no puede apartar al hombre de la taberna, ni sus obligaciones no son suficientes para alejarlo del vicio, el Estado debe ser quien cierre esos establecimientos”

Paréceme, al discutirse hoy aquí este importante asunto, que debo hablar como se habla en el templo. Considero que estamos tratando un problema de trascendental importancia: el de la conservación de la tradicional pureza y honradez de los costarricenses. No es una simple cuestión de policía, como aquí dijo alguien sino una cuestión de fondo. El Sr. Presidente de la República no ha creído que ésta fuera una cuestión de policía. Con un criterio amplio, sereno y honrado, que yo aplaudo, ha dicho que no quiere la libertad absoluta de la venta de licores. Y en eso se ha pronunciado como un costarricense que no quiere ver a su país en el libertinaje del alcoholismo, que es la más tremenda de las plagas que pueden caer sobre un pueblo. El Congreso tiene en estos momentos una gravísima responsabilidad. De aquí debe salir la palabra que le diga al país si el alcoholismo es un monstruo o no lo es; si debe beber libremente o si debe abstenerse de hacerlo. Y debemos afrontar con valentía el problema. Dijo un legislador francés que el alcoholismo es un crimen, pero que es más crimen todavía el de los legisladores que no actúan en su contra. Se dice que nosotros no tenemos derecho para restringir la libertad. Eso no es una tesis filosófica ni religiosa. La libertad no es una diosa a la cual debemos sacrificarlo todo. El estado en defensa de los ciudadanos debe poner restricciones fuertes y severas contra el alcoholismo; está moralmente obligado a poner en juego todo su poder, toda su influencia en contra de ese vicio nefasto. Se habló aquí de que el hombre debe defenderse por medio de la educación de la voluntad. Esa es una tesis absurda. Los libros sagrados nos enseñan que desde las lamentaciones de Job, las de

los santos que siendo santos no podían desterrar completamente sus debilidades, hasta el viejo poeta pagano que conociendo qué era lo bueno sucumbía en los vicios por su falta de dominio de la voluntad. Menos pueden hacerlo los hombres de hoy cuando estamos viendo que la voluntad decrece y el mundo va de tumbo en tumbo. Pío XI dijo que el estado tiene facultad supletoria en la sociedad. Y si la familia no puede apartar al hombre de la taberna, si sus obligaciones no son suficientes para alejarlo del vicio, el estado debe ser quien cierre esos establecimientos.

Y el estado tiene esa obligación ineludible, porque se trata de defender la familia, los bienes colectivos de la sociedad, la raza y la dignidad del pueblo, en suma. Si queremos hacer idiotas dejemos abiertas las tabernas, digámosles a los ciudadanos que pueden beber hasta saciarse o reventar, porque esa es la libertad. Pero eso sería suicida. Alguien habló aquí del dominio del «Rey Guaró».

Pero al rey guaró hay que destramarlo. Ninguna revolución tan justa como una revolución contra el guaró. Que se acabe el dominio de la «tripa guarera». Nosotros no podemos admitir que los ciudadanos costarricenses conviertan su vientre en su Dios, como decía San Pablo. Los

ilustres varones que abrieron la Fábrica Nacional de Licores, sin darse cuenta le causaron un grandísimo daño al país. Porque no pueden compararse los humildes arrovuelos que significa el guaró de contrabando con el tormentoso Amazonas de licores que destila la fábrica. El secretario de Salubridad, que es un ministro que pone siempre su mirada en alto, al considerar los problemas nacionales, debía iniciar una campaña contra el alcoholismo; el congreso debe decir en esta oportunidad que considera el alcohol como una calamidad. Hay que hacer intensa propaganda y aún usar de la fuerza para extirpar ese vicio o al menos reducirlo a su mínima expresión. Destruyendo el alcoholismo tendremos hombres inteligentes y abnegados para constituir un pueblo fuerte. La inteligencia humana en los últimos tiempos ha hecho verdaderos prodigios. Pero la bondad humana no ha progresado en la misma proporción ni mucho menos. El excesivo materialismo nos ha hecho fieras. Y eso demuestra que la ciencia no basta, que solo la religión y las prácticas morales que de ella se derivan pueden salvarnos. Y una de ellas es combatir los vicios, el alcoholismo y todos los demás que destruyen el hogar, envilecen a los hombres y a las sociedades.

**CARPINTERIA Y MUEBLERIA**

Juan José Marín  
LADO SUR DE PLAZA VIQUEZ

Especialidad en SILLERIA  
MADERA PURA CAOBA

**Arréglese SUS DIENTES en Heredia**

UNIDAD RITTER montada con los últimos adelantos modernos y eléctricos

**Dr. Guillermo Mesa Salazar**  
Cirujano Dentista — Con 20 años de práctica

Operaciones sin dolor — Chapas desde ₡ 20.00  
Especialidades en trabajos en oro

Especial atención a las personas de lugares distantes, dándoles el trabajo terminado el mismo día. Operaciones gratis a los pobres, los días lunes, siempre que traigan constancia del Sr. Cura que los acredite como tales.—TELEF. No. 34

## Cien años...

Viene de la 2a. pág.

sentaron ante el Sr. Obispo de Barcelona y luego partieron para Roma, donde hicieron presente al Santo Padre lo ocurrido y en sus augustas manos depositaron ambos objetos.

Reconocidos ambos por personas peritas fueron devueltos a la Madre General del Instituto de Santa Ana, y conforme a las instrucciones recibidas, hicieron restaurar la efígie del Santo Cristo, colocándolo enclavado en una cruz de madera preciosa, después de suplir la falta del brazo con uno nuevo hecho de plata.

En esta forma, con el nombre de «El Santo Cristo Desamparado» fue objeto de un triduo solemne de desagravios en la Basílica de Sta. María de Villafranca del Panadés, y más tarde, el día 14 de setiembre de 1931, estuvo expuesto en la capilla del Palacio Episcopal de Barcelona, donde fue venerado por millares de personas. Posteriormente fué llevado a Zaragoza, donde, en una capilla del templo del Noviciado de Santa Ana, oran ante El diariamente de continuo numerosos fieles, hay turnos de adoración que se relevan cada media hora, y todas las tardes, después de la solemne reserva del Santísimo Sacramento, que se pone manifiesto de las ocho de la mañana a las siete de la tarde, se reza públicamente la corona de desagravios compuesta por la Madre Rafols para decirla cuando el «Santo Cristo Desamparado» hubiese sido puesto a la veneración de los fieles.

Esta es la que podríamos llamar la historia externa de este Santo Cristo. La historia interna constituyenla las revelaciones del Señor a la M. Rafols consignadas por ésta en el escrito a que antes hemos hecho referencia, y más extensamente en otro escrito hallado el día 2 de octubre de 1931, compuesto por la misma Madre en el molino de Cán Rovire en el mes de abril de 1815. El anterior escrito tiene la Data del 2 de enero de 1819.

A continuación publicamos los párrafos referentes al asunto, del escrito del 15 de abril de 1815 y otros del de 31 de julio de 1836, en el que también habla de EL SANTO CRISTO DESAMPARADO.

«Otra noche en que yo estaba castigando mi cuerpo para desarmar la Justicia Divina y consolar a mi Dulcísimo Jesús de todos los pecados que se cometían en toda aquella comarca, se me apareció Nuestro Señor Jesucristo muy triste y me dijo: «Sigue, hija mía, sigue castigando tu cuerpo para que mi Eterno Padre se desagravie por las muchas profanaciones que en estos últimos tiempos me están haciendo».

Continuará

### LADRILLERA de las hermanas BARBOZA

Calle de Blancos de Guadalupe

40 años de trabajar ladrillo de construcción.

Material garantizado — Precios económicos


**UN MIL DE LADRILLOS ₡ 36.00**

Encargue sus órdenes a la más antigua Ladrillera del país. — TELEFONO: 3779

### A los trabajadores de ambos sexos

El bisemanario LA EPOCA en su afán de servir a la clase trabajadora, se propone dar una preparación práctica de aritmética y castellano y nociones de contabilidad, para ayudar así al mejoramiento intelectual de la masa popular.

Estas lecciones se darán los lunes y jueves de 7 a 8 de la noche para hombres, y los miércoles para mujeres, en el Salón de Catecismo de La Merced. Puede inscribirse en el propio salón a la hora indicada o bien en las oficinas de LA EPOCA, frente a «La Tribuna».



# ADAN Y EVA

La hoja  
que acaricia  
al rasurar.

Ahora nuevo modelo  
con ranura al centro

---

IMPORTADOR  
**J. M. ACUÑA**

### De gran interés

Toda deficiencia que usted note en el servicio de nuestro periódico LA EPOCA, sírvase comunicárnosla tan pronto como le sea posible. Estamos en la mejor disposición de atenderlo.

Oficinas: Imp. Gutenberg.  
Ap. 325 — Tel. 3877.

### En La Soledad no hubo ninguna ametralladora contra el Bellavista en 1932

**La fantasía y la exaltación forjaron la tal ametralladora**

El suscrito, párroco de La Soledad en San José de Costa Rica, hace constar una vez más, en honor de la verdad y para enseñanza del futuro, que *en ningún momento estuvo emplazada en ninguna parte ni torre, ni dependencia de esta Iglesia, ninguna ametralladora contra el Bellavista*, durante aquellos pocos días del llamado cuartelazo en febrero de 1932. *La fantasía y la exaltación inventaron esa falsedad.* «La Prensa Libre» del 1º del corriente hizo eco nuevamente de ese rumor callejero de aquellos días; pero ante la aseveración rotunda del que esto firma y que no abandonó ni un momento su puesto en la Iglesia, ese importante y bien acreditado diario de la tarde, hizo con toda claridad la rectificación del caso: **NO HA HABIDO TAL AMETRALADORA EN LA SOLEDAD.** Es purísima fantasía. Una de tantas que talvez agrada al pueblo y a los desocupados inescrupulosos para lanzar especies de toda clase, pero que mañana a fuerza de repetirla puede ser perjudicial a esta misma Iglesia.

Carlos Borge C., Canónigo

## La miseria...

Viene de la 4a. pág.

res energías; pero la sequía mató la cosecha; el carbón concluyó con el ganado, la quiebra aventó las economías de largos años, y la miseria vino a ser el fruto de una vida de empeños.

Hay que decirlo en voz alta: es una inmoralidad imperdonable que a estas horas casi todos los Códigos, el nuestro entre ellos, consideren la ebriedad como atenuante o como eximente de delito; y es inmoralidad porque un vicio jamás debe ser mirado con simpatía por la Ley... que es la representación del sentido medio de la moralidad de un pueblo; me refiero a la Ley de los pueblos donde ésta se hace efectiva... y menos aun servir de exculpación. Cuando por la convicción profunda adquirida por los más sabios estadistas de que el alcoholismo es un agente de degeneración y ruina se combate el uso de las bebidas alcohólicas; cuando se está en camino de declarar delito la ebriedad, viene el Código a decir que quien estando ebrio delinque, comete un delito atenuado o no comete delito según nuestro Código.

En cambio, alegad la miseria como móvil determinante del delito! Decid que éste que hurtó una manta o un pan es un hombre honrado que jamás habría caído bajo la sanción de la ley a no ser que prefirió el menosprecio de la justicia al hambre o al frío de su hogar, pues que, al fin y al cabo, él no sabe qué hacen los Códigos en una sociedad donde existen humanitarias asociaciones de animales, con flamantes estatutos, las cuales vigilan cuidadosamente que los caballos no soporten cargas excesivas, al tiempo en que una caravana de mendigos va por las calles ofreciendo el lamentable espectáculo de sus miserias. Decid todo eso, y lo más que lograréis, si el Juez es un tanto avanzado, es que no se ría lastimosamente de vuestra beatífica ignorancia o de vuestra romántica sensiblería.

El Código Penal vigente parece que tratara de acercarse a este ideal modernamente antiguo. No enumera, como el anterior, las condiciones atenuantes. Las enumeraciones, como las definiciones, son peligrosas. El artículo 34 deja al prudente arbitrio judicial la consideración de esas circunstancias. Pues bien; eso es ir por el buen camino, pero no hacer obra completa. Si todos nuestros jueces se dieran cuenta de la grave y noble tarea que tienen a su cargo; si todos fueran idóneos y eficientes, no sólo por el conocimiento de las leyes que tienen que aplicar a diario sino por una permeabilidad de espíritu... si se admite la expresión... por una intuición que les permitiera ir al día en el avance de las ciencias que informan el Derecho Penal, entonces, nada mejor que dejar ancho margen a la investigación independiente, a su iniciativa particular, a lo que se llama usualmente el arbitrio judicial. Pero, estamos en esas condiciones respecto de todos nuestros jueces? Creo que no hemos llegado a esa hermosa realidad. Hay que confesar, dolorosamente, con el francés: *c'est triste mais c'est vrai.* Y aun cuando tuviéramos la fortuna de que hoy la justicia estuviera en manos tan hábiles, podríamos tener la seguridad de que eso sería así en lo futuro?

No, hay que afrontar valientemente el problema; hay que consignar en el Código... con toda la clara energía que sea necesario... que la miseria es una circunstancia atenuante del delito. Nada de eufemismos, nada de circunloquios, nada de que se entienda eso implícitamente: el espíritu conservador es una fuerza inerte que paraliza las más generosas intenciones; y el hecho de que tal circunstancia jamás haya cristalizado en nuestros Códigos, es suficiente para que nuestros jueces tuvieran recelo a aventurarse en tal evolución.

El Código, desde otro punto de vista, condena la miseria con una severidad especial. Esta delincuencia se caracteriza por los atentados a la propiedad, y este género de delincuencia lo mira el legislador con el mayor menosprecio. Para ella no se hizo la suspensión de la condena que queda exclusivamente para los delitos de sangre, para los pasionales. Un resto de las edades caballerescas nos hace considerar con más simpatía el delito de sangre que el atentado a la propiedad ajena. La situación del homicida siempre es más favorable que la del ladrón, y sería interesante meditar cuál de los dos produce una herida más honda en la vida social.

Continuará

### TODOS

los anuncios de

**LA EPOCA**

están relacionados oportunamente con necesidades de nuestra vida diaria

**Léalos Ud.**

porque cuando menos piense lo ayudarán en un apuro.

# Tres Ríos en LA EPOCA Cambio de Directora en el Distrito

## de MATA de PLATANO

**Enferma.**—Un tanto indispueta se halla la señorita María Isabel Malavasi, para quien deseamos franca mejoría.

**La festividad de San Ramón.** Bastante lucida resultó este año la festividad con que el Distrito de San Ramón celebró el día de su patrono. A las ocho de la mañana tuvo lugar una solemne misa en la que nuestro párroco disertó como sabe hacerlo verificándose también una procesión y unas rifas, actos que estuvieron muy animados.

LA EPOCA felicita a los organizadores.

**Especial programa religioso.** Nuestro celoso párroco que siempre trata de buscar la mejor orientación espiritual

de nuestro pueblo, está labo- rando activamente con el objeto de preparar un programa especial para la Fiesta Patronal.

No dudamos que tanto por el empeño del Sr. Zúñiga como por el arraigado espíritu de fe que nuestra Patrona ha logrado despertar, el éxito coronará los esfuerzos de nuestro apóstol y sus auxiliares.

**Visitantes.**—De la capital estuvieron entre nosotros las damitas Maruja Ulloa y Delia María Peralta a quienes presentamos nuestro saludo.

—También saludamos de la misma a las señoritas Olga Pérez y Carmen Rojas.

Franklin M. V.

Con gran júbilo se ha recibido en esta localidad el nombramiento para directora de nuestra escuela de la Srta. María Ester Sánchez, persona digna de toda estimación, no sólo por sus virtudes personales sino por los méritos conquistados en el ejercicio docente.

El que esto escribe, como todo el pueblo, han sentido no sólo el desbarajuste en materia educacional que ha reinado

aquí últimamente por motivos que no queremos ahondar, sino que también el maltrato de cierta directora cuya expresión: «En Mata de Platano no se puede vivir porque aquello es un infierno» va a ser desmentido categóricamente por la digna directora la Srta. Sánchez, cuya inteligencia y prendas de moralidad y cultura la acreditan como madre espiritual de los niños encomendados a su dirección.

No es culpa nuestra, el que los defectos de un gobierno cualesquiera que sea éste, recaigan

PARA REPARAR  
SU  
MAQUINA  
de  
ESCRIBIR

● Llévela al taller de

**ESTEBAN RAMIREZ**

25 vs. O. Clínica Figueres

sobre el sustantivo personal que actúa. Es esta una buena ocasión para poner de manifiesto el siguiente hecho: si el presidente de la Junta de Educación sufrió el escarnio de una preten-  
Pasa a la pág. 8

Onda larga: 1200 Kc. - Onda corta 650 Kc.

RADIOEMISORA  
CATOLICA  
COSTARRICENSE



SAN

Ti-RCC

COSTA RICA

Horas: de 11 a. m. a 1 p. m. De 5 p. m. a 6 p. m.

## No siempre las libertades dan buenos resultados y menos en este caso en que juega gran papel la moral y la regeneración de un pueblo

Señor Director de  
LA EPOCA  
San José

Muy Sr. mío:

Ruego a Ud. dar cabida en su apreciable bise-manario a estas mal redactadas líneas en relación con el asunto de la ley de licores.

Es del caso recordar las palabras emitidas por el Jefe de la Nación al iniciarse este asunto, cuando dijo: «La pequeña disminución que habrá en la renta fiscal de licores por la aplicación inflexible de la ley, pesará menos en el ánimo del Poder Ejecutivo, que la perspectiva de una degradación en el acervo moral del país».

No siempre las libertades dan buenos resultados y menos en este caso en que juega gran papel la moral y regeneración del pueblo.

No quiero decir tampoco que esté degenerado, pero está a un paso de serlo si en vez de restrin-

gir los medios que pueden conducirlo a ese estado, se le abren las puertas de las cantinas para que desatienda otros sagrados deberes, por entregarse a la bebida.

Pongo un ejemplo a propósito de un adagio, que no por viejo deja de ser cierto: «Ojos que no ven corazón que no siente». Los domingos y días feriados que es cuando afluye la gente del campo a los centros de población, y si no ven los establecimientos de licores abiertos, y por consiguiente, gente de su mismo barrio que los excita con su ejemplo a visitarlos también, poca falta les hace, a menos que fueran alcohólicos habituados... en cuyo caso no bastarían cerrojos ni sellos para dejar de conseguir el licor.

Para corroborar lo dicho, basta ver lo que sucede con los niños, que si no ven una cosa no la ambicionan. Así los hom-

bres: si no se les dan facilidades o libertades, poco convenientes como ésas, ellos no las buscan. Hay que tomar también en cuenta que el licor no es un artículo de primera necesidad para que se discuta tanto si conviene o no aplicar la ley con rigidez.—*Martín Garatuza C.*

Todos los poderes de la tierra, incluso el de los políticos, se van refugiendo en las columnas de la prensa. El triunfo del catolicismo y su influencia en el mundo entero, está en razón directa, no de los templos católicos, ni de las instituciones benéficas, ni siquiera del número de sacerdotes, sino de la Prensa Católica.

Pío XI

Al ver personas que oyen misa, confiesan y comulgan aun con frecuencia, y por otra parte leen y apoyan la mala prensa, pensad sin temor de equivocaros que ello es efecto de ignorancia o de refinada malicia. Es argumento éste de rigurosa lógica.

Cardenal Laigierie v

### Juan José Bonilla G.

Ingeniero Topógrafo incorporado en la Facultad de Ingeniería de Costa Rica

Ofrece al público sus servicios en medidas, deslindes, peritazgos, estudios de caminos, tranvías, preliminares de obras hidráulicas y todo lo concerniente a su profesión.

Diríjense a San José o Cartago

SUSCRIBASE A LA EPOCA

# Censura de Películas

Por el Tribunal del Centro Arquidiocesano de A. C.

## CLASE A.—I. Sección.—Películas aprobadas para toda clase de personas:

Alias Dinamita	Ocaso del poder (el)
Amor de camino	Pánico en el aire
Así se escribe la historia	Pequeña dictadora (la)
Capitán Tormenta	Picolino
Charlie Chan en el Circo	Pradera sangrienta (la)
Corazones divididos	Precio del rescate (el)
Club de los suicidas (el)	Prisionero del odio
Despertar del payaso (el)	Sacamuelas (los)
Flecha de oro (la)	Sangre en la nieve
Gran impostor (el)	Secreto de una doncella (el)
Herencia de muerte	Sigamos la flota
Labrador de los sueños (el)	Tarzán y su compañera
Me gustan todas	Terror de la Sierra (el)
Mensajero de venganza (el)	Torbellino
Morir con honor	Tren arrollador (el)
Mujer triunfa (la)	Tres mosqueteros modernos
Nevada	Ultimos días de Pompeya (los)

## CLASE A.—II. Sección.—Películas aprobadas solamente para personas mayores:

Adiós al pasado	Hija de Drácula (la)
Adversidad	Magnolia
Apuros de Mr. Pink	Médico rural (el)
Caballo del pueblo (el)	Mi marido es médico
Canción del dolor (la)	No cedo mi marido
Celos	Ocurrió una tarde
Cuando volvamos a amarnos	Presidio (el)
Desbanque a Monte Carlo	Princesa encantadora (la)
Destino fatal (el bosque petrificado)	Secreto de vivir (el)
Fama sin dicha	Serenata de la muerte
Familia lo desea (la)	Sobre lacrado (el)
	Viuda de Monte Carlo (la)

## CLASE B.—Películas no recomendadas por su argumento o por la manera como es tratado el asunto:

Carnada de tiburón	Modistilla (la)
Dos huérfanas (las)	Niebla en los muelles
Mares turbulentos	Rayo de acero (el)

## CLASE C.—Películas prohibidas por su argumento

Martín Garatuza — Primo Basilio (el)

# Aviso a los Centros de Acción Católica

El Centro Arquidiocesano de Acción Católica avisa a todos los Centros Parroquiales de A. C. que prohíbe terminantemente ver las películas MARTIN GARATUZA y EL PRIMO BASILIO y que todos sus socios deben hacer propaganda entre sus familiares y amigos para que también ellos se abstengan de ver estas películas inconvenientes.

# La cuestión...

Viene de la pág. 5  
nemos estos resultados, júzguese a dónde iríamos a parar con una ABSOLUTA LIBERTAD LICORERA? como pretenden los aludidos diputados. Es tan alarmante la amenaza de la propagación del vicio alcohólico que, hasta los niños de la escuela de Cedros, han dirigido una solicitud al señor Presidente de la República, «para que mantenga la eficacia de la ley», y, contrasta este brote de la niñez con la pasividad que hemos visto de las asociaciones de indole cultural etc., como la SOCIEDAD DE TEMPERANCIA, la ASOCIACION DE MAESTROS y otras similares cuyo silencio en este gran problema social es perjudicial a la obra redentora.

El Sr. Presidente de la República, que quizá no previó los formidables intereses creados que iban a avalanzarse sobre la ley semi-seca de don Cleto, que nosotros advertimos, a su hora, llamando a la conciencia independiente y serena de los Sres. Diputados, debe en esta hora, suceda lo que suceda, devolver al Congreso esta conquista de lágrimas y de despojo a las más nobles tradiciones del pueblo, para que ahí, la libertad, que no es sino sujeción a la razón y no a los intereses de los patentados, resuelva con mejor acierto este tremendo problema creado por el Estado metido a gran industrial «guarero» en Costa Rica.

# Radioemisora "La Voz de la Victor"

Hoy jueves a las 8.30 p. m.

## LA HORA DE LA FAMILIA

«La música es el corazón de la vida. Por ella habla el amor; sin ella no hay bien posible y con ella todo es bello. —LISZT.

### PROGRAMA

- I. En alas de la música. — Mendelssohn. Canto. Joaq. Mata.
- II. Balada en Sol menor.—Chopin. Doña Marita O. de Hine, pianista.
- III. Dón José Figuer del Valle. Disertación por el Prof. don Salvador Umaña.
- IV. In the Luxembourg Gardens.—Manning. Canto. Joaq. Mata.
- V. Playera. Granados. Doña Marita O. de Hine, pianista.
- VI. Sueño de amor. Liszt-Schipa. Canto. Joaquín Mata.
- VII. Cadenza del Concierto en La Menor. Grieg. Doña Marita O. de Hine, pianista.

## TIENDA

Pedro Ma. López y Hno.

Acaba de recibir un bonito surtido de

Carteras para Señora

Especialidad en Colchones

100 varas Sur Soledad

# Cambio...

Viene de la pág. 7  
sión de desconocimiento fue sencillamente por su energía indomable al defender el fondo escolar de un desfalco, como puede probarlo el libro de actas.

Prueba de ello es el aprecio redoblado y la gratitud que el pueblo todo le tiene en vista de su actitud resuelta en defender los intereses de la comunidad, actitud que bien responde a la probidad de todos sus actos.

No dudamos, pues, que de ahora en adelante todo marchará bien y que la noble directora seguirá las huellas de los maestros don José Ant. Echeverría, de las Sritas. Araya y otros más cuya labor fué bien apreciada de este pacífico y honrado pueblo.  
E. de los Angeles

**Anúnciese en LA EPOCA**  
y hará Ud. una buena inversión

# Los "quisiera" de un periodista católico

«Yo quisiera que, así como en un tiempo se repartía a los pobres la sopa en los conventos, así se distribuyera hoy a las puertas de las iglesias el periódico católico.

Yo quisiera que los testadores creyentes dejaran legados pios para difusión de la prensa católica.

Yo quisiera que en los almacenes, tiendas, boticas y todos los lugares de ventas se pudiera tomar el boletín católico como se hace acopio de pan, de carne y leche diarios.

Yo quisiera que en el libro de cuentas de cada casa se hallase esta partida: «Para la suscripción a la Prensa católica...» Y quisiera que mis compañeros en la fe se penetraran de esta verdad: «Nuestro gran enemigo es la mala prensa».

Yo quisiera tener los bolsillos llenos de hojitas católicas para repartirlas en los tranvías, en la calle, en las visitas, en los templos, en el mercado, en la escuela, en la universidad y en todas partes...

Yo quisiera que ningún pobre pudiera emitir esta queja: «No leo periódicos católicos porque no tengo con qué comprarlos».

Yo quisiera que cuando pasara por la calle, toda mi popularidad, toda mi recomendación, todas mis hojas de servicio fueran las palabras: «¡Mirad, ese es un periodista católico!»

Yo quisiera que cuando duerma en el seno de la tierra, la mano de mis amigos en Jesucristo grabara al pie de la cruz que guarde mi transitoria morada esta inscripción: «Aquí espera la limosna de una oración un periodista católico».

Louis Veillout.

## Conocimientos útiles

*La yema de huevo:* Es muy útil para quitar manchas y su eficacia se hace mayor si se le agrega un volumen igual de esencia de trementina. Para usarla hay que batirla con agua e incorporarle la esencia de trementina; luego calentarla a baño maría hasta unos 40 grados.

## Buen humor

Una solterona empeñada en parecer joven pregunta a un sobrinito suyo de cinco años.  
—¿Serías capaz de adivinar los años que tengo?  
—No tía, no; imposible.  
—¿No sabe V. que solo sé contar hasta el número cincuenta?

Un caballero de cierta edad está de visita.  
—¡Es una fatalidad! dice. ¡Estoy perdiendo todo el caballo!  
—Búsquelo usted por los cajones, exclama el niño, y ya lo encontrará, como le sucedió anteayer a mamá.

## Ayude usted a difundir el periódico LA EPOCA

# Portugal...

Viene de la pág. 1

tido incendiar la ciudad.

Existe la convicción absoluta de que esta población ecará inmediatamente en manos de los rebeldes, tan pronto como ellos inicien su avance. Se ha sabido que los insurgentes están ya a las puertas de la ciudad y que varios piquetes de rebeldes con ametralladoras se han metido en las calles de la ciudad, esperando solamente las órdenes del General Mola para iniciar el avance general. Las disposiciones fuertemente fortificadas en las alturas de Trincherte, continúan disparando, pero San Sebastián no está dispuesto a resistir los ataques rebeldes.

por ser

# LA EPOCA

el único periódico católico en Costa Rica

es recibido

en donde no lo son otros periódicos

recuerde esto cuando  
tenga que anunciar algo.